

# 「ああ、パパはここにいて お前のほうを見てるよ。」

## 汝ら静まりて、我の神たるを知れ

詩編 46:2~4(口語訳:詩篇 46:1~3)

### ▶新共同訳

- 02 神はわたしたちの避けどころ、わたしたちの砦。苦難のとき、必ずそこにいまして助けてくださる。  
03 わたしたちは決して恐れない／地が姿を変え／山々が揺らいで海の中に移るとも  
04 海の水が騒ぎ、沸き返り／その高ぶるさまに山々が震えるとも。

### ▶口語訳

- 01 神はわれらの避け所また力である。悩める時のいと近き助けである。  
02 このゆえに、たとえ地は変り、山は海の真中に移るとも、われらは恐れない。  
03 たとえその水は鳴りとどろき、あわだつとも、そのさわぎによって山は震え動くとも、われらは恐れない。

### ▶聖書協会共同訳

- 02 神は我らの逃れ場、我らの力。／苦難の時の傍らの助け。  
03 それゆえ私たちは恐れない／地が揺らぎ／山々が崩れ落ち、海の中に移るとも。  
04 その水が騒ぎ、沸き返り／その高ぶる様に山々が震えるとも。

### ▶リビング・バイブル

- 01 神は私たちの隠れ家、また力、苦難にあえぐときの確かな助けです。  
02 ですから、たとえ全世界が破裂し、山々が崩れ落ちて海に沈むようなことがあっても、怖がることはありません。  
03 海よ、鳴りとどろき、白くあわ立つがよい。山よ、激しく揺れ動くがよい。

### ▶NEW INTERNATIONAL VERSION

- 01 God is our refuge and strength, an ever-present help in trouble.  
02 Therefore we will not fear, though the earth give way and the mountains fall into the heart of the sea,  
03 though its waters roar and foam and the mountains quake with their surging.

### ▶NEW KING JAMES VERSION

- 01 God is our refuge and strength, A very present help in trouble.  
02 Therefore we will not fear, Even though the earth be removed,  
And though the mountains be carried into the midst of the sea;  
03 Though its waters roar and be troubled, Though the mountains shake with its swelling.